



Port de Montréal  
Port of Montreal

**Repenser nos façons de faire**

**Réaliser notre mission**

Allocution de Madame Sylvie Vachon

Présidente-directrice générale

Administration portuaire de Montréal

Réunion annuelle

31 mai 2012

Monsieur le président du conseil,  
Membres du conseil,  
Dear partners,  
Chers partenaires,  
Mesdames et messieurs,

Je vous souhaite la bienvenue et je vous remercie d'avoir répondu en si grand nombre à l'invitation d'assister à cette réunion annuelle.

Si vous vous souvenez bien, je vous prédisais l'an dernier à pareille époque une augmentation du volume des marchandises à notre port. On entrevoyait une bonne année et c'est ce qui s'est produit. Les résultats sont là pour le montrer. Le capitaine du port, qui est aussi notre vice-président aux opérations, et notre vice-président, croissance et développement ont donc été très occupés en 2011. Je vous les présente : Jean-Luc Bédard et Tony Boemi.

Comme l'a souligné le président du conseil d'administration, Jean Mongeau a pris sa retraite après de longues années de services au port et je le remercie pour toutes ces années. Pour le remplacer à la vice-présidence, Affaires corporatives et Secrétariat, j'ai le plaisir de vous présenter Marie-Claude Leroux. Marie-Claude est avec nous depuis 2005 et occupait auparavant le poste de directrice, approvisionnements et risque.

Je vous présente également le vice-président, finances et administration qui a la responsabilité de proposer des stratégies financières pour notre développement : monsieur Réal Couture.

Enfin, deux directeurs viennent compléter la composition du comité de gestion de l'APM. Il s'agit de Michèle Beaubien, directrice des communications, et de Serge Auclair, directeur des ressources humaines.

So 2011 was a good year. We handled more cargo than in 2010 and we improved our port management model as well.

### **Growth in cargo volume**

Let's start with the upswing in cargo. All traffic combined, the total volume of cargo handled at the Port of Montreal in 2011 reached 28.5 million metric tonnes. That's 10.1 percent more than in 2010. We even surpassed the 2008 record of 27.9 million metric tonnes.

This confirms that our port is a strategic destination. We are the gateway to markets in the U.S. Midwest and Eastern Canada. Our excellent location in such close proximity to those markets and the efficiency of our intermodal platform are competitive advantages that are now recognized around the world.

Let's quickly review how our various traffics did in 2011:

### **Marchandises conteneurisées**

Le secteur du conteneur s'est bien comporté en 2011. Nous avons manutentionné 12,5 millions de tonnes de marchandises, soit 1,36 million de conteneurs équivalent vingt pieds. Ça représente une augmentation de 3,6 pour cent en comparaison à 2010. Ce n'est pas un record, mais considérant la dégradation de l'économie européenne à partir du troisième trimestre de 2011, c'est très bon.

Ces conteneurs ont des origines diverses, vous le savez. Ils proviennent de l'Europe du Nord qui reste notre principal marché, mais également de la Méditerranée, une route sur laquelle les volumes ont augmenté de 8,6 pour cent, de l'Amérique Latine, du continent africain et des pays asiatiques. Bref, les conteneurs nous arrivent de partout au monde.

### **Liquid bulk**

Turning to liquid bulk, we received 10.1 million metric tonnes of petroleum products. That's a 34 percent upturn due to the increase in refined products carried by vessels.

The other liquid bulk products rose by 9 percent compared to last year, largely thanks to an increased demand for ethanol.

### **Vrac solide**

En ce qui concerne le vrac solide, si l'on fait exception du trafic céréalier, nous avons enregistré une augmentation de 7,1 pour cent. Cette augmentation s'explique par les volumes de gypse, d'engrais, de charbon et de minerai de fer qui ont été particulièrement élevés. C'est une bonne performance.

En 2011, le secteur céréalier a connu une transformation majeure avec l'arrivée de la compagnie agroalimentaire Viterra au port de Montréal. À la suite d'une procédure de sélection rigoureuse entamée à la fin de l'année 2010, Viterra et l'Administration portuaire ont signé un accord définitif de location et d'opération du terminal céréalier le 21 avril 2011. Le transfert de

la gestion des opérations du terminal céréalier est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet.

L'entente à long terme signée avec Viterra s'inscrit dans une démarche visant à consolider et à augmenter le trafic des céréales au port dans les années à venir, tout en continuant de fournir un service de haut calibre aux producteurs québécois.

Pendant la période qui a entouré le transfert des opérations de notre terminal céréalier, les clients ont dû sortir leur grain pour permettre à **Viterra** de démarrer ses opérations. Le volume total du trafic céréalier en 2011 s'est élevé à un peu plus de 1,7 million de tonnes métriques, soit une diminution de 26,9 pour cent en comparaison à l'année précédente.

## **Cruises**

When it's not the economy influencing our results, it's Mother Nature. Think back to the floods in Montérégie in the Spring 2011. The water levels here were very high. As a result, the first three cruise ships that were supposed to launch the season cancelled their stopover in Montreal for operational reasons. Even so, the season ended with 40 international and river cruises for a total of 38,000 passengers, down 5.3 percent compared to last year.

Here's the good news. The Montreal Cruise Committee that we launched in June 2011 now has eight partners in addition to the Montreal Port Authority; eight stakeholders in the Montreal tourism industry, all specialists in their field. You can see their names on screen. It's like a mini industrial cluster working to promote our port to cruise lines and travel professionals. Our

committee also retained the services of a representative in Europe. The early efforts are promising: we're expecting 55,500 passengers in 2012, up 46 percent.

### **Résultats financiers**

Même si les volumes de marchandises ont été au rendez-vous de l'année 2011, nous avons poursuivi un contrôle rigoureux de nos charges d'exploitation et ce, sans compromettre la qualité des services offerts aux utilisateurs du Port.

En 2011, les revenus tirés de nos opérations se sont élevés à 88,1 millions de dollars tandis que nos dépenses d'opération ont atteint 83,4 millions de dollars. Ce qui donne un résultat opérationnel de 4,7 millions de dollars auquel il convient d'ajouter des produits financiers nets des frais de restructuration de 2,4 millions de dollars. L'exercice 2011 montre donc un bénéfice net de 7,1 millions de dollars.

### **Investissements**

Nous avons investi 14,6 millions de dollars en 2011 pour améliorer les infrastructures portuaires. Parmi les projets les plus importants, on retiendra la mise en service du portail d'entrée commun des camions, complètement informatisé, en mars 2011.

L'APM a également achevé en 2011 la prolongation et l'approfondissement d'un quai au terminal Cast, exploité par la Société Terminaux Montréal Gateway. Tous nos terminaux de conteneurs internationaux peuvent

dorénavant accueillir simultanément deux navires de plus de 270 mètres de long.

Enfin, l'APM a augmenté la capacité du réseau électrique du port en 2011 pour l'ajout éventuel de nouvelles grues-portiques qui répondront aux nouvelles normes d'opération.

La réalisation de ces trois projets a été rendue possible grâce au soutien du gouvernement du Canada qui, par le biais de son *Fonds de stimulation de l'infrastructure*, les a financés à hauteur de 50 pour cent.

### **Port City**

The year 2011 was marked by major initiatives that, in the long run, will considerably benefit marine operations and transportation as a whole. One such initiative is *Port City*, a project the City of Montreal announced in November 2011 under its five-year plan to develop East Montreal. This announcement delighted us for many reasons. First, the *Port City* project aims to develop the East Montreal where most of our container handling and liquid bulk facilities are located.

Second, this project confirms the mission-critical value of the railway and the need for trucks to have direct, dedicated access roads to the Port. This is great news, and we'll be participating in this project as a partner of the City.

## **Grappe industrielle de logistique et de transport**

En 2010, la **Communauté métropolitaine de Montréal** m'a demandé de présider un groupe de travail afin d'étudier la possibilité de créer une grappe industrielle de logistique et de transport pour la région du Grand Montréal.

Tout au long de l'année 2011, nous avons tenu des rencontres avec différents acteurs majeurs de l'industrie pour déterminer l'intérêt et la faisabilité d'une telle démarche.

Le 23 novembre, nous avons réuni ici, dans nos locaux, une quarantaine d'entreprises pour valider nos efforts. La recommandation a été claire : cette grappe est nécessaire et souhaitée.

Nous avons réuni un premier financement auprès de nos partenaires et nous venons de déposer notre plan d'affaires auprès des différentes instances gouvernementales. Maintenant, nous espérons mettre rapidement sur pied une structure permanente qui va s'occuper de donner vie à cette grappe industrielle tellement importante pour le développement de nos activités de transport et de logistique.

Cette grappe va faire germer des projets de transport et d'infrastructures dans la grande région de Montréal. Voilà un autre projet qui réunit le port à ses partenaires naturels pour le développement de notre plaque tournante de transport.



## **Business model**

As you can see, things are moving and they're moving in the right direction. With the arrival of **Viterra**, all our handling facilities are now operated by private companies that are experts in their field.

With the creation of the *Montreal Cruise Committee*, tourism development specialists are on board with us to boost the offering to international cruise lines.

With the creation of the Metropolitan Montreal Logistics and Transportation Cluster, the Port of Montreal joins forces with key logistics and transportation industry stakeholders.

We are proud to have partners that support us and in some cases, take the lead.

Thanks to these partners, thanks to **you**, we can make the most of the synergies that result from this collaboration.

Avec le transfert de l'exploitation du terminal céréalier, nous avons mis en œuvre une nouvelle structure organisationnelle qui répond mieux à nos besoins et à ceux de nos clients. Un grand merci aux directions de l'APM qui nous ont soutenus dans ces changements, aux équipes qui ont fait preuve d'ouverture d'esprit et de collaboration, à tous les membres du personnel qui ont continué d'offrir le meilleur d'eux-mêmes pendant cette période de transition, au personnel des ressources humaines qui a doté le personnel des outils et de la formation nécessaires pour être partenaire du changement.

Ultimately, what we have put in place is focusing completely on our core mission: **To promote trade and contribute to the prosperity of both the Greater Montreal region and of Canada, while respecting the environment.** We are aiming at providing our clients access to the best of world trade and to be a catalyst for economic development. We are now in a better position to carry out this mission.

### **Développement durable**

En 2010, nous avons adopté une politique de développement durable et nous avons pris l'engagement de croître en harmonie avec les communautés voisines du Port de Montréal.

2011 a donc été la première année complète au cours de laquelle nous avons intégré notre nouvelle politique de développement durable dans nos processus décisionnels et nos activités.

Pour accompagner notre personnel dans cette démarche, nous avons formé 34 employés sur l'intégration du développement durable dans les projets d'ingénierie. 19 autres employés ont bénéficié d'une formation en participation du public afin de mieux répondre aux besoins d'information de la population. Nous avons également mis sur pied un comité de liaison qui a pour objectif de rencontrer et d'informer les parties prenantes sur tous les projets d'envergure du Port pouvant avoir un impact sur la qualité de vie des personnes habitant proches des activités portuaires.

Notre responsabilité sociale ne s'arrête pas là. Nous avons remis plus de 500 pièces d'équipements et fournitures à des entreprises de

développement social et économique qui les recyclent et les revalorisent, permettant ainsi à des dizaines de personnes de se réinsérer dans la vie active. C'est le cas notamment des organismes Ordinateurs Pour les Écoles du Québec, Plein Emploi, Centre de formation Rive-Sud et de divers organismes à but non lucratif de l'arrondissement Mercier-Hochelaga-Maisonneuve.

Sur le terrain, des tests conduits l'an dernier sur la première locomotive à génératrices multiples que nous avons mise en service en octobre 2010 démontrent que cette technologie permet de réduire la consommation de carburant de 54 pour cent et les émissions de gaz à effet de serre de 90 pour cent par rapport aux locomotives traditionnelles. Au vu de ces résultats exceptionnels, nous avons décidé de remplacer trois autres locomotives par des locomotives à génératrices multiples. Ces nouvelles locomotives seront livrées à la fin du mois d'août.

La mise en service du nouveau portail commun des camions en mars 2011 réduit sensiblement les temps d'attente des camionneurs, de l'ordre de 50 pour cent. Qui dit réduction du temps d'attente, dit plus grande fluidité du trafic, et donc réduction des émissions de gaz à effet de serre. Notre portail est tellement impressionnant qu'il a reçu, en mai 2011, le *Grand prix d'excellence en transport* de l'**Association québécoise du transport et des routes**.

Ces quelques exemples traduisent notre volonté d'être la référence dans l'industrie maritime en Amérique du Nord en matière de leadership

environnemental. Nos excellents résultats vis-à-vis de la politique environnementale de l'Alliance verte sont là pour en témoigner. Nous sommes fiers de ce que nous accomplissons, et nous voulons le partager avec la communauté d'affaires et le grand public. Leur soutien nous est précieux pour continuer à croître durablement.

During 2011, senior management was involved in business forums and luncheon meetings to present the Port's economic importance. They also welcomed numerous groups here, in our scale model room and on port territory, and got them to experience the intense activity that prevails on the terminals and the outstanding efficiency of our intermodal platform. I would like to thank Montreal Gateway Terminals, Termont Montreal and Logistec for being so available to welcome and guide these groups on their terminals.

The MPA also organized various activities for the general public. For example, at the Classic Boat Festival last summer, we were right there on the quays of the Old Port with an information booth. Also, we opened the doors to our scale model room and our Control Centre in October for a *Les Journées de la culture* event. I would like to thank CP and CN who have been our partners for this event.

In total, we presented the Port and its operations to about 5,000 visitors in 2011.

## **2012 outlook**

You know that despite all our infrastructures, as impressive as they are, we must never lose sight of the fact that it is our employees who make us successful. It's their work, their energy, their intelligence and their devotion that enable the Port of Montreal to advance. It's thanks to them that we can face any situation, even the roughest.

I also want to thank the unions and our employees for their cooperation during the transfer of operations to Viterra. I am pleased to tell you that we have renewed three collective agreements that will run through until 2020.

The year 2012 will be more difficult. This calls for caution. The global economic situation, especially in Europe, remains uncertain. Our partners and clients are telling us that there will probably be a drop in cargo volume. On the other hand, they are optimistic about 2013.

Malgré tout, nous allons poursuivre nos investissements. Nous allons travailler dans le secteur Maisonneuve. Les infrastructures de manutention de conteneurs y seront modernisées. Nous allons aussi réorganiser le secteur Viau. Nous allons en faire un site de manutention de conteneurs. Avec ces deux investissements, nous serons en mesure d'accueillir la croissance dans les années à venir. Ces projets sont rendus possibles grâce à une contribution de 15,1 millions de dollars du gouvernement fédéral que je tiens à remercier.

Nous poursuivons aussi nos études environnementales, économiques et techniques pour notre site de Contrecœur en vue d'une éventuelle expansion de nos activités de conteneurs.

Nous allons également procéder à des études afin de déterminer les options qui s'offrent à nous pour améliorer les installations de notre gare maritime Iberville.

Voilà qui conclut le bilan de l'année 2011. Et moi, je conclus ma présentation en offrant mes remerciements aux membres du conseil d'administration, ainsi qu'aux membres de la communauté portuaire de Montréal et nos autres partenaires. Grâce à votre travail et à votre appui, le port est en action dans chacun de ses créneaux d'activité. Et nous sommes présents dans notre communauté avec laquelle nous travaillons à réaliser le port dans la Ville, dans la meilleure harmonie qui soit.

Thank you very much

Je vous remercie.